

Účastníci v původních trestních řízeních

Otto Sjöberg (C-447/08), Anders Gerdin (C-448/08)

Předmět věci

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce — Svea hovrätt — Výklad článků 12 ES, 43 ES, 49 ES a 54 ES — Vnitrostátní předpisy, které prostřednictvím trestních sankcí zakazují propagaci účasti na loterii pouze v případě, když je organizována v jiném členském státě

Výrok

- 1) Článek 49 ES musí být vykládán v tom smyslu, že nebrání takové právní úpravě členského státu, jakou je právní úprava dotčená v původním řízení, která zakazuje reklamu určenou osobám majícím bydliště v tomto státu na hazardní hry pořádané soukromými hospodářskými subjekty v jiných členských státech za účelem zisku.
- 2) Článek 49 ES musí být vykládán v tom smyslu, že brání právní úpravě členského státu podřizující peněžní hry režimu výhradních práv, a podle které tomu, kdo propaguje tyto hry pořádané v jiném členském státě, hrozí přísnější sankce než tomu, kdo propaguje takové hry pořádané v tuzemsku bez povolení. Předkládajícímu soudu přísluší zkoumat, zda tomu tak je v případě vnitrostátní právní úpravy dotčené v původních řízeních.

(¹) Úř. věst. C 327, 20.12.2008.

Rozsudek Soudního dvora (třetího senátu) ze dne 1. července 2010 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Helsingin käräjäoikeus — Finsko) — Sanna Maria Parviainen v. Finnair Oyj

(Věc C-471/08) (¹)

(„Sociální politika — Směrnice 92/85/EHS — Ochrana bezpečnosti a zdraví při práci těhotných zaměstnankyň a zaměstnankyň krátce po porodu nebo kojících zaměstnankyň — Článek 5 odst. 2 a čl. 11 bod 1 — Zaměstnankyně dočasně převedená na jiné pracovní místo po dobu svého těhotenství — Povinné převedení z důvodu rizika pro její bezpečnost nebo zdraví nebo pro bezpečnost nebo zdraví jejího dítěte — Nižší odměna než průměrná odměna vyplácená před tímto převedením — Předchozí odměna složená ze základní mzdy a různých příplatků — Výpočet mzdy, na kterou má těhotná zaměstnankyně nárok po dobu svého dočasného převedení“)

(2010/C 234/13)

Jednací jazyk: finština

Předkládající soud

Helsingin käräjäoikeus

Účastnice původního řízení

Žalobkyně: Sanna Maria Parviainen

Žalovaná: Finnair Oyj

Předmět věci

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce — Helsingin käräjäoikeus — Výklad čl. 11 odst. 1 směrnice Rady 92/85/EHS ze dne 19. října 1992 o zavádění opatření pro zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví při práci těhotných zaměstnankyň a zaměstnankyň krátce po porodu nebo kojících zaměstnankyň (Úř. věst. L 348, s. 1; Zvl. vyd. 05/02, s. 110) — Palubní průvodčí, která vykonávala funkci vedoucí kabiny, převedená z důvodu svého těhotenství na pracovní místo u pozemního letištního personálu, kde pobírala nižší mzdu, než kterou pobírala před převedením — Zachování odměny odpovídající odměně pobírané před převedením

Výrok

Článek 11 bod 1 směrnice Rady 92/85/EHS ze dne 19. října 1992 o zavádění opatření pro zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví při práci těhotných zaměstnankyň a zaměstnankyň krátce po porodu nebo kojících zaměstnankyň (desátá směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS) musí být vykládán v tom smyslu, že těhotná zaměstnankyně, která byla v souladu s čl. 5 odst. 2 této směrnice 92/85 z důvodu těhotenství dočasně převedena na jiné pracovní místo, kde vykonává jiné pracovní úkoly, než jaké vykonávala před tímto převedením, nemá právo na odměnu, kterou průměrně pobírala před uvedeným převedením. Kromě zachování své základní mzdy má taková zaměstnankyně podle uvedeného čl. 11 bodu 1 právo na složky odměny nebo příplatky spojené se svým pracovním postavením, jako jsou zejména příplatky spojené s její vedoucí funkcí, počtem jejich odpracovaných let a její profesní kvalifikací. I když čl. 11 bod 1 směrnice 92/85 nebrání použití metody výpočtu odměny, jež má být vyplacena takové zaměstnankyni, která je založena na průměrné výši příplatků spojených s pracovními podmínkami všech členů letových posádek ve stejném platovém stupni pobíraných za referenční období, nezohlednění uvedených složek odměny nebo uvedených příplatků musí být považováno za skutečnost, která je v rozporu s posledně uvedeným ustanovením.

(¹) Úř. věst. C 19, 24.1.2009.